



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 23 januari 2014

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.099/III/PF
[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

In zitting van 17 januari 2014 onderzochten de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht wegens het feit dat, ondanks de aanstelling van een adjunct van een andere taalrol dan die van het hoofd van de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid (ingevolge arrest 222.396 van 5 februari 2013 van de Raad van State), deze adjunct niet over het nodige getuigschrift van tweetaligheid beschikt zoals voorzien bij artikel 43, § 6, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Op de vraag van de VCT over uw standpunt ten aanzien van deze klacht antwoordde de heer [...], voorzitter van het directiecomité van de federale overheidsdienst Justitie, het volgende (vertaling):

"De heer [...], substituut van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, werd aangesteld door de minister als adjunct Franstalige van de opdrachthouder – projectleider, mevrouw [...], met toepassing van artikel 327 van het gerechtelijk wetboek (detachering van magistraat binnen een dienst die rechtstreeks afhangt van de minister) in uitvoering van arrest nr. 222.396 van 05/02/2013 van de Raad van State. Dit arrest stipuleerde dat de adjunct van een andere taalrol dan mevrouw [...] diende te zijn, met het oog op de eenheid van rechtspraak. De heer C[...] beschikt als magistraat over een certificaat van taalkennis zoals voorgeschreven bij artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken. Zoals gewenst vindt u als bijlage het taalcertificaat van de heer Carlier."

*
* *

Artikel 43, § 6, van de SWT bepaalt:

“Wanneer de chef van een afdeling eentalig is, wordt hem met het oog op de eenheid in de rechtspraak een tweetalig adjunct toegevoegd. De adjunct mag niet tot dezelfde rol als de chef behoren.”

De adjunct, die niet tot dezelfde taalrol als de chef behoort, bewijst de kennis van de andere taal door de bewijzen voorgeschreven bij artikel 43, § 3, derde lid, SWT (getuigschrift van Selor van voldoende kennis van de tweede taal voor opneming in tweetalig kader). Artikel 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de SWT, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 juli 2009, bepaalt de aard en het peil van het taalexamen voor opneming in het tweetalig kader.

Na arrest 223.396 van 5 februari 2013 van de Raad van State, waarin de toepasselijkheid van artikel 43, § 6, SWT, op de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid bij de FOD Justitie werd bevestigd, werd de heer Michaël Carlier als Franstalig adjunct van de Nederlandstalige chef aangesteld.

Op de vraag van de VCT om het vereiste getuigschrift van tweetaligheid van de adjunct voor te leggen, stuurt de FOD Justitie ons het getuigschrift van Selor, waaruit blijkt dat de heer M. [...] als magistraat met goed gevolg het taalexamen heeft afgelegd voorzien in artikel 5 van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licenciaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

Hierbij rijst de vraag of dit getuigschrift en het erin bedoelde taalexamen qua aard en peil vergelijkbaar kunnen worden geacht met het getuigschrift afgeleverd na het taalexamen bedoeld in artikel 43, §§ 3, derde lid, en 6 SWT, en in artikel 12 van het vermeld koninklijk besluit van 8 maart 2001.

Op verzoek van de VCT antwoordt de Gedelegeerd Bestuurder van Selor hierop:

“Er is geen enkele wettelijke basis om de kandidaten met een brevet in gerechtszaken vrij te stellen voor een test in administratieve zaken. Dus er kan geen vrijstelling voor artikel 12 (taalcertificaat in administratieve zaken) verleend worden op basis van het behaalde brevet artikel 5 (taalcertificaat voor magistraten, passieve kennis).

Bovendien stemmen de testen van artikel 5 naar aard en peil niet overeen met het artikel 12. Het artikel 12 meet o.a. de geschreven productie van de kandidaat en het artikel 5 doet dat niet.

Voor de magistraten die over het brevet artikel 6 (taalcertificaat voor magistraten, actieve kennis) beschikken, zou ik wel kunnen stellen dat deze inderdaad naar aard en peil overeenkomen met het artikel 12. Maar ook hier ontbreekt een wettelijke basis die dit mogelijk maakt.”

Uit de strekking van het arrest 223.396 van 5 februari 2013 van de Raad van State en het vermelde antwoord van Selor kan de VCT alleen afleiden dat de adjunct van de Dienst voor Strafrechtelijk Beleid niet over het vereiste getuigschrift van tweetaligheid beschikt. Zij acht de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond.

Volledigheidshalve maakt de VCT melding van de mededeling, in de loop van december 2013, van de voorzitter van het directiecomite van de FOD Justitie waarbij de personeelsleden van de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid op de hoogte werden gebracht van de beslissing van de Minister van Justitie om de Dienst te integreren in het directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden bij de Federale Overheidsdienst Justitie. De samenwerking met het College van procureurs-generaal zal kunnen gebeuren in de vorm van detacheringen naar het secretariaat of naar de ondersteuningsdienst van het College, volgens de nadere regelen die zullen worden bepaald in overleg met het College. Het project, zijnde de integratie in het directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden alsmede de detacheringen, zal onder leiding van de directeur-generaal van vermeld directoraat-generaal voor 1 april 2014 moeten worden gerealiseerd.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager toegestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

[...]